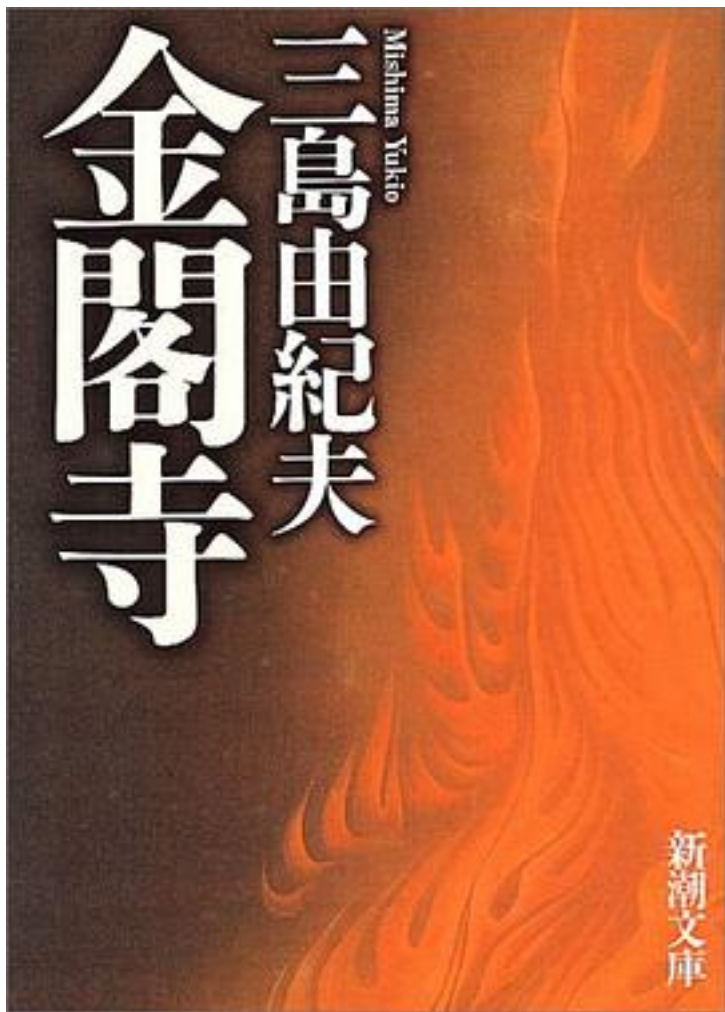


# 金閣寺



[金閣寺\\_下载链接1](#)

著者:[日] 三岛由纪夫

出版者:大地出版社

出版时间:2000年07月15日

装帧:平装

isbn:9789578290211

金閣寺是位於日本京都的著名古蹟，一九五零年一年輕僧侶縱火焚燬，那個僧侶被捕後

曾說：「我對金閣寺的美感到嫉妒，所以把它燒了。」三島由紀夫從這句話得到啟示，完成了這部震驚世界文壇的巨著。

本書的衝突在於「我」的觀念裡的「現實的金閣」與「心象的金閣」間，展開了一場屬於心裡的動人悲劇。

作者介绍:

三岛由纪夫（1925-1970），日本作家。本名平冈公威，生于东京一个官僚家庭。1949年发表长篇小说《假面自白》，确立作家地位。1970年11月25日写完《丰饶之海》第四卷《天人五衰》后自裁。一生共创作40部中篇小说、20部短篇小说及18部剧本。代表作品有《虚假的告白》、《潮骚》、《春雪》、《志贺寺上人之恋》、《金阁寺》等。

其前期作品唯美主义色彩较浓，后期作品表现出一种可怕的艺术倾斜和颠倒。

目录:

[金閣寺 下载链接1](#)

## 标签

三岛由纪夫

日本文学

日本

三島由紀夫

文学

小说

京都

翻译

## 评论

特地找了个译本来读。骇人的杰作，但我以后应该不会读三岛了，他是「美且不安」的作家。世上敏感的人多，但敏感到这地步且能用准确的语言表达出所思所感的人实在太少。三岛生而不同，也不愿同自己存在的条件和解。他将意义凌驾于现实、让意义透支了现实，将自己推向极致同时又太能自圆其说——他是注定走向毁灭的人。最后十几页简直惊心动魄，某一刻南泉和赵州的影子重叠在一起，又在刹那间破魔……我总觉得，如果为了生存而必须毁去横亘于「我」与「生活」之间的金阁，那么为了生存也应尽可能远离三岛才好……意志薄弱的我来读这样的作品，岂不是饮鸩止渴？

早知道就不浪费生命去读唐月梅的垃圾版本了。期望内地多多引进这种优秀的翻译，别总找那些丢失了文字功底的所谓大师，来糟语言了。

金阁寺最好的译本

這是我至今讀過的最好的譯本！

特地让台湾的老师代购，足见台湾翻译家的中文素养（只是封面难看）。

第一個漢譯本，這是修訂版，初版時三島還活著。

想要真正读懂它，还需要一些功力

认识一个挚爱三岛的女孩 她给我推荐了金阁寺 想起她深夜发过的动态 想着如果我是一个男生 远远守望的金阁寺 就是这样的女生

4.5

美的幻灭、高贵的病态，三岛并不是一个好对付的作家。同时，谁能想到在市里最偏僻的图书馆的某个不被重视的角落，能找到传说中最好的台版译本呢？这种文笔（译笔？）我要跪了。

-----  
这一译本79年的港版难得一见

-----  
读过的第三个译本，现在可以慢慢品评出翻译的优劣以及唐月梅的用心，但并不妨碍我骂她的译本

-----  
现实生活与精神世界中的不灭有何不同？爱它所以要消灭它？

-----  
读了大地出版社1976年的版本，然而此书没有ISBN号码。以及这个版本的字号看得我瞎了。

-----  
以丑写美，以死写生，以卑微写宏大，以阴郁写壮丽。三岛由纪夫不但将人心的崎岖幽暗刻画得生动隐秘，对细节的掌控也同样令人叹服。你看那金阁之美如诗如画如魔如佛，“我”便乘夜烧了它看星火与烈焰满天。一种复杂的悲剧之美令故事本身别具魅力，一种沉浸的哲学思辨让人迷失其中想要重读

-----  
我的是1978年11月大地出版社再版，封面白底襯啡。

-----  
年轻僧人不耐烦问：你到底跟着我干吗？（等着你烧寺）

-----  
很好的譯本

-----  
想重新看，這個譯本

-----  
读完最后一句话，莫名的感动，勾口的置之死地而向生。三岛文笔绚丽，对金阁的多次描述从不重复，我也根据其描绘在头脑中勾画出金阁的壮美。对我来说，心理描写部分读起来有点困难，翻来覆去几遍也不见得读得透彻，生理残疾使得其被外部世界所排斥，而他也以不融入的态度选择逃离世界。对美对爱求之而不得造成的心理扭曲促使起做出最终的选择，这是我的理解。最近最大的感触是特别能够理解成长中的缺失，不管是亲人还是自身，童年青少年时期，塑造人格性格的重要时期，外部环境至关重要，生活不易，每个人都很艰难。

-----  
更喜歡台譯

-----  
[金閣寺\\_下载链接1](#)

## 书评

"金阁啊！倘使你是人世间无与伦比的美，那么请告诉我，你为什么这样美，为什么必须美？" ----三岛由纪夫《金阁寺》无端的，我总是在脑海...

-----  
常常不得不思考一个问题：人一生中，到底要遭遇多少与人的生存本身不相容的东西？既然不能相容？那么我们为什么不能抛却他？却只能忍受他呢？这些东西，比如美，爱，比如思想，看似都是最无用的，却往往要主宰我们的意识，使我们的免疫力下降，导致我们生病，并一点点蚕食我们...

-----  
南泉和尚原本是比众人更加看清了猫的美啊。就是因为看的清，内心比众人更被这种美所烦扰，所以忍受着强大的痛苦，无以为解决之道，只能举刀斩之。斩了猫，断去了烦根，毁了不合时宜的美，从物质形态上将其消除。这多么可爱的小猫，人人爱它，它最终毁于我之手，它将在精神上与...

-----  
沟口对金阁纵火，就是艺术家对美复仇。 1.  
少年沟口因为“美”这种颇有些虚无主义的问题就可以决心和金阁一起殉情，不论怎么想，他也不是个单纯清爽的寺院小沙弥，无论怎么想他都太怪异了。三岛为这小说做了最精细的调查，把事件的外表还原到了完美的程度，包括鹿苑寺相关的种...

-----  
我每年都会重读一遍《金阁寺》。

《金阁寺》是我看的第一部三岛的作品，大学时读的唐月梅的译本。受当时的流行哲学影响，我读了很多类似哲学类的小说。所谓哲学类的小说，就是不是单纯的叙事，而是夹叙夹议的，抒发作者观点的小说。昆德拉的书都是这样的。这样的手法流行于现...

-----  
《金閣寺》：美……美的東西，對我來說，是怨敵

三島由紀夫認為作家不能擺脫作品的世界而存活。1970年三島由紀夫切腹自殺，可以說是一場有預謀的、輝煌的自殺。而這自殺行為關係至三島作品或其人生中三個重要的關鍵詞：毀滅、美、男性。而前兩者無疑是《金閣寺》的重要主題...

-----  
总的来说，每一种中文译本都有不少问题。其中林少华翻译的青岛版有好几个误译（如开篇第二段主角父亲在他人恳求下出家，竟误为「由于他本人再三请求」），但却比较忠实原文；而大家经常称赞的台湾星光版，反倒「二次创作」的倾向最明显。

（有趣的是，林少华翻译的大陆版村上...

-----  
看完了《我是貓》，還算蠻有趣的一本書。常常會看到放聲大笑，即使在生活中也難得這麼開心了。然而結局卻寫成那個樣子，有一種被背叛的感覺。

接下來帶著一種硬著頭皮地心情拿起《金閣寺》。稍微看過中譯本日文小說的都知道大陸的日譯被兩個人壟斷。川端康成的《雪國》是葉渭...

-----  
沟口烧毁金阁寺的行为，是他一生酝酿的花开，不具有偶然性，绝非冲动而为。一反他平日做事多少有些畏首畏尾的倾向，在烧金阁寺的行动中，他表现得理智而决然，事前做了周密的筹划，事中有条不紊，事后冷静的决定：我要活下去。他不犹豫，不恐惧，不后悔。烧寺于他是理性之举，...

-----  
从高中开始，常常会阅读一些日本现代作家的作品。而川端康成、大江健三郎、村上春树这些日本现代作家的作品都有一个巨大的相似之处——甚至连江户川乱步、横沟正史等推理小说作家都不例外。他们的语言都显得十分平淡，无一例外，不论是第一人称视角还是第三人称视角，都是以一...

-----  
《金阁寺》中一共提到了三次南泉斩猫，第一次是战败那天，老师叫寺里的人去其居室，听其讲解公案，即“南泉斩猫”：译成白话文，大概是这么一件事：南泉和尚座下东

西两堂的僧人争要一只猫，正好让他看见，南泉和尚便对大家说：“说得就救得这只猫，说不出就杀掉它。”大家无...

看了三岛由纪夫的《金阁寺》、《潮骚》和《春雪》，一直想写写读后总结，但几次写了又删。对这个作家，好像可以说很多，说他的颓废美学，他的性格，他的军国主义，还有著名的自杀。但同时，又没什么可以说，他的一切，都在他的文字中，迷离、神秘、天才横溢。我不是三岛的粉...

小说里带上点美学有关的内容，就会变得让人纠结，比一般的带点哲学意味的小说更需要去深刻理解，因为美学本身就是让人纠结的东西。读完《金阁寺》之后，我发现自己对主人公的名字完全没有印象，不过这点并不重要。为什么金阁寺必须美？因为主人公是结巴，作为人有残缺，所以...

“从照片上或教科书里，我经常看到现实的金阁，然而在我心中，父亲所讲的金阁的幻影，远胜于现实的金阁。”——三岛由纪夫. 金阁寺. 上海译文出版社. 2008年12月第1版:第1页. 心中的金阁，远胜于眼中常见的金阁。对爱情的期待，何尝不是如此？我们似乎很少...

口吃的人对世界的知觉是分裂的。口吃是我同外界交往的一道障碍。说话时第一个音总是发不准。这第一个音正是我和外界之间门扉上的钥匙，然而这把钥匙就是开不开锁。这种语言上的疾患，意味知觉综合能力的失效。当结巴为着发准第一个音而焦灼不安的时候，它就像极力挣脱内心里...

李沫来译 译者前记  
十年前，我曾经将此文全部译出来过，好像送给过某人，但是一点没有反应，算是明珠暗投了，过了不久连底稿都丢失了。在日本，从精神分析角度来评论三岛由纪夫的论文很多，有的议论他的假面人格、同性恋倾向及其自恋性美学观；有的则分析他的创造性病理……仅...

毁灭还是毁灭。《金阁寺》【日】三岛由纪夫 青岛出版社2010年1月

感却迟钝的人们，不流血便不会狼狈不堪。P14  
死相以其无以伦比的生动告诉我们：物质这种东西，其存在距我们是何等遥远，其存在方式又是何等地可望而不可及。P23 战乱与不安，横野的尸体和无数的鲜血，自...

-----  
这个小说有着清澈的流水一般的叙述节奏，是的，就像是一条清澈透亮，又有力度的瀑布，在山间流转。线索非常明朗，不枝不蔓，至于其中柏木对女性的看法，接近性虐，揭示了部分男性的微妙心理，值得另当深究之外，对我自己震撼最大的是，这个小说其实就是三岛对“美是什么”这个...

-----  
[金阁寺 下载链接1](#)